

A los colaboradores

Caribbean Studies considerará para publicación artículos, reseñas y otros trabajos en español, inglés o francés. Los manuscritos pueden ser sometidos por correo electrónico y no deberán exceder 25 páginas de texto. Se requiere el formato utilizado por la American Sociological Association (ASA), con referencias en las últimas páginas. Como los trabajos serán evaluados anónimamente, el nombre del autor, dirección, correo electrónico (e-mail) y su institución o afiliaciones deberán aparecer en una hoja de cubierta aparte, y deberán evitar cualquier texto o anotación que pudiera identificarlos. Los autores de artículos deberán incluir, igualmente, un resumen de no más de 200 palabras. Ningún artículo que esté siendo evaluado para su publicación o esté próximo a publicarse por alguna otra revista será considerado. Alentamos a los autores a enviar gráficos (fotografías, mapas, gráficas, diagramas, dibujos) que complementen su trabajo. El autor será responsable de obtener los permisos necesarios para publicar o reproducir material protegido por las leyes de derechos de autor. Las reseñas no deben exceder las cinco páginas. Trabajos, correspondencia editorial, reseñas, anuncios y órdenes de suscripción deben ser dirigidas a:

Dirección postal:

Editora de Caribbean Studies
Instituto de Estudios del Caribe
9 Ave Universidad Ste 901
San Juan PR 00925-2529

A través de correo electrónico:
<caribbean.studies@upr.edu>

Note to contributors

Caribbean Studies will consider for publication articles, reviews and other writings submitted in Spanish, English, or French. Contributions may be submitted by e-mail and should not exceed 25 pages of text. Style should conform the American Sociological Association (ASA), with references in the last pages. Since the essays will be reviewed anonymously,

the author's name, address, e-mail and affiliation should appear only on a separate cover sheet and authors should avoid any identifying text references. Authors should include an abstract of no more than 200 words. No article will be considered if it is concurrently under consideration by another journal or is soon to be published elsewhere. The author is encouraged to submit relevant graphics (photographs, maps, charts, line drawings, cartoons) with the manuscript. The author is responsible for obtaining permission to publish any copyrighted material. Book reviews should not exceed five (5) typed pages. Manuscripts, editorial correspondence, book reviews, advertisements and subscriptions orders should be directed to:

Mailing address:

Editor of Caribbean Studies
Institute of Caribbean Studies
9 Ave Universidad Ste 901
San Juan PR 00925-2529

Through E-mail:
<caribbean.studies@upr.edu>

A l'Attention des Collaborateurs

Des propositions d'articles, de comptes rendus et d'autres travaux en Espagnol, Anglais ou Français seront considérés pour leur publication dans *Caribbean Studies*. Les manuscrits peuvent être soumis par courrier électronique et ne doivent pas excéder à 25 pages. La présentation doit respecter le format proposé par l'Association Américaine de Sociologie (American Sociological Association-ASA), et toute référence doit figurer à la fin de l'article. Puisque les travaux seront évalués de manière anonyme, le nom de l'auteur, l'adresse, l'adresse électronique et son institution doivent figurer sur une feuille à part, celui-ci devra également éviter des mentions ou des textes qui pourraient l'identifier. Les auteurs des articles doivent inclure, en plus, un résumé qui ne dépassera pas les 200 mots. Les articles qui seraient sur le point d'être publiés ou consi-

dérés pour leur publication par d'autres revues ne seront pas acceptés. Nous encourageons les auteurs à envoyer tout matériel graphique (des photos, des cartes, des schémas, des dessins) qui servirait à enrichir le travail. L'auteur sera responsable d'obtenir les permissions nécessaires à la publication ou reproduction du matériel protégé par les lois des droits d'auteur. Les comptes rendus ne doivent pas excéder les cinq (5) pages. Tout travail, correspondance éditoriale, compte rendu ou abonnement doit être adressé à :

Adresse postale:

Editora de Caribbean Studies
Instituto de Estudios del Caribe
9 Ave Universidad Ste 901
San Juan PR 00925-2529

Email:

<caribbean.studies@upr.edu>

Proceso para la evaluación de artículos

- 1) Recibo del manuscrito y acuse de recibo al autor.
- 2) Identificación de posibles evaluadores —usualmente dos— basada en criterios del editor en consulta con uno o más miembros de la Junta Editora, o en consulta con la Junta en su reunión semestral.
- 3) Envío del manuscrito sin el nombre del autor a los evaluadores.
- 4) Recibo de las evaluaciones con las recomendaciones de los evaluadores. Las recomendaciones pueden ser las siguientes: Aceptado según sometido; Aceptado a condición de que se lleven a cabo revisiones señaladas por el evaluador en esta hoja; Denegado.
- 5) Si ambas evaluaciones son negativas, el manuscrito sometido no se acepta para publicación.
- 6) Si hay discrepancias entre evaluadores, se somete a un tercer evaluador seleccionado de la misma forma que los anteriores. Se toma la decisión de publicar a base de la opinión mayoritaria de los evaluadores.
- 7) Envío de una comunicación al autor con las evaluaciones anónimas e informando la decisión de publicar o no publicar conforme a éstas. La decisión es final e inapelable.

Evaluating Process for Articles

- 1) Receipt of the manuscript and acknowledgement of its receipt to the author.
- 2) Identification of possible evaluators—usually two—based on the criteria of the editor in consultation with one or more members of the Editorial Board or in consultation with the Board during its meeting each semester.
- 3) Sending of the manuscript without the author's name to the evaluators.
- 4) Receipt of the evaluations with the evaluators' recommendations. The recommendations may be the following: Accepted as submitted; Accepted on the condition that the revisions signaled by the evaluator on this sheet are made; Rejected.
- 5) If both evaluations are negative, the manuscript is not accepted for publication.
- 6) If there are discrepancies between the assessments of the evaluators,

the manuscript is submitted to a third evaluator who is selected in the same way as the previous ones. The decision to publish is based on the majority opinion of the evaluators.

- 7) Sending of a letter to the author with the anonymous evaluations and informing of the decision to publish or not publish according to the evaluations.

Procédure à suivre lors de l'évaluation d'un article

- 1) Dès la réception de l'article, l'Éditeur-en-Chef envoie un accusé de réception à l'auteur.
- 2) L'Éditeur-en-Chef identifiera deux lecteurs qui évalueront l'article. En général, ce sont des spécialistes du domaine. L'identification de ces lecteurs se fera après avoir consulté des membres du Comité Scientifique. Si besoin est, il saisira le Comité lors de sa réunion semestrielle.
- 3) Les lecteurs recevront une copie anonyme de l'article.
- 4) Ceux-ci soumettront un rapport de lecture. Ils pourront recommander : la publication de l'article tel quel, la publication conditionnelle ou la publication déniée.
- 5) Si l'article reçoit deux avis non favorables, la publication est refusée.
- 6) Si l'article reçoit un avis favorable sur deux, l'Éditeur fera appel à un troisième lecteur (en respectant les critères décrits ci-dessus). La publication ou le refus de publication se fera à la majorité.
- 7) Finalement, l'Éditeur-en-Chef enverra les rapports de lecture à l'auteur et justifiera la décision de publier ou ne pas publier l'article conformément aux recommandations des lecteurs. La décision est finale et sans appel.

Acuerdo de publicación para los autores

1. **DERECHOS DE AUTOR:** El (los) autor(es) concede(n) el derecho exclusivo de primera publicación a la revista *Caribbean Studies*, que incluye el derecho a imprimir, reproducir, publicar, distribuir, exhibir, transmitir, traducir a cualquier idioma, vender copias y crear trabajos derivados, incluyendo derechos subsidiarios del artículo, por separado del número de la revista, en cualquier manera, forma o medio conocido en la actualidad o que se desarrolle en lo sucesivo.
2. **REUTILIZACIÓN POR PARTE DEL AUTOR:** Posteriormente a la primera publicación, el (los) autor(es) se reserva(n) el derecho de citar, reimprimir, traducir o reproducir el trabajo en su totalidad o parte de éste, y de permitir que el trabajo sea citado, reimpresso, traducido o reproducido por otras editoriales, como parte de un libro o antología del que él o ella sea su autor(a) o editor(a), sujeto únicamente a que otorguen el crédito correspondiente a la publicación original.
3. **GARANTÍAS DEL AUTOR:** El (los) autor(es) representa(n) y garantiza(n) que:
 - a) el manuscrito sometido a *Caribbean Studies* es su propio trabajo;
 - b) el trabajo se ha sometido únicamente a esta revista y no se ha sometido o publicado en otro lugar;
 - c) que el artículo no contiene declaraciones libelosas o ilegales y no viola los derechos civiles de otras personas;
 - d) que el (los) autor(es) no están violando los derechos de autor de alguna persona

Los autores acuerdan que en caso de no cumplir con alguna de las representaciones y garantías antes mencionadas, él, ella o ellos y ellas indemnizarán a la editorial, al editor o al editor invitado y les relevará de responsabilidad alguna.
4. **CONSIDERACIONES DE LA EDITORIAL:** El autor no recibirá pago alguno de la editorial por el uso de su trabajo, pero recibirá dos copias del número en el que aparece su artículo. (Para artículos con más de un autor, cada autor recibirá una copia).

Publishing Agreement for Authors

1. **COPYRIGHT:** The author(s) grant(s) the exclusive right of first publication to *Caribbean Studies* journal, which includes the right to print, reproduce, publish, distribute, display, transmit, translate into any language, sell copies and create derivative works, including subsidiary rights to the article, separate and apart from the whole journal issue, in any manner, form or media now known or hereafter developed.
2. **AUTHOR RE-USE OF WORK:** Subsequent to the first publication, the author(s) reserve(s) the right to quote from, reprint, translate or reproduce all or part of the work, or permit it to be quoted from, reprinted, translated or reproduced by other publishers, as part of any book or anthology of which he or she is the author or editor, subject only to his or her giving proper credit to the original publication.
3. **AUTHOR WARRANTIES:** The author(s) represent(s) and warrant(s):
 - a) that the manuscript submitted to *Caribbean Studies* is his/her (their) own work;
 - b) that the work has been submitted only to this journal and that it has not been submitted or published elsewhere;
 - c) that the article contains no libelous or unlawful statements and does not infringe upon the civil rights of others;
 - d) that the author(s) is (are) not infringing upon anyone else's copyright.

The authors agree that if there is a breach of any of the above representations and warranties that he/she (they) will indemnify the Publisher, Editor, or Guest Editor and hold them harmless.
4. **PUBLISHER'S CONSIDERATIONS:** The author will receive no payment from the Publisher for the use of his or her work, but will receive two copies of the issue in which it appears. (For articles with more than one author, each author will receive one copy).

Accord de publication pour les auteurs

1. **DROITS D' AUTEUR :** Le (les) auteur(s) accorde(nt) le droit exclusif de première publication à la revue *Caribbean Studies*, ceci inclue le droit d'impression, de reproduction, de publication, de distribution, d'exposition, de transmission, de traduction à des langues étrangères, de vente de copies et de création de travaux dérivés – y sont compris les droits subsidiaires liés à l'article, placé en dehors du numéro de la revue – sous toute forme ou moyen de reproduction connu actuellement ou développé à l'avenir.
2. **REUTILISATION DU TRAVAIL DE L'AUTEUR :** Postérieurement à la première publication, le (les) auteur(s) se réserve(nt) le droit de citer, réimprimer, traduire ou reproduire le travail dans sa totalité ou partiellement et de permettre que le travail soit cité, réimprimé, traduit ou reproduite par d'autres maisons d'édition, dans un livre ou une anthologie dont l'auteur du travail sois en même temps l'auteur ou l'éditeur de l'oeuvre, tout ceci sujet à l'accord du crédit correspondant à la publication originale.
3. **GARANTIES DE L'AUTEUR :** Les auteurs assurent et garantissent que :
 - a. le manuscrit remis à Caribbean Studies constitue de leur propre travail ;
 - b. le travail a été remis uniquement à cette revue et qu'il n'a pas été remis ou publié ailleurs ;
 - c. l'article ne contient aucune déclaration diffamatoire ou illégale et ne viole pas les droits civils des gens ;
 - d. les auteurs ne transgressent les droits d'auteur de personne.

Les auteurs assurent qu'en cas de non respect des représentations et garanties mentionnées précédemment, ils ou elles indemniseront la maison d'édition, à l'éditeur ou l'éditrice invité et ils les relèveront de toute responsabilité.
4. **CONSIDERATIONS DE LA MAISON D'EDITION :** L'auteur ne recevra aucune rémunération de la part de la maison d'édition pour l'usage de son travail, par contre il recevra deux copies du numéro dans lequel apparait son article. (Pour les articles contenant plus d'un auteur, chacun d'eux recevra une copie).